GOCA vzw Technologiestraat 21 - 25, 1082 BRUSSEL

GOCA asbl Rue de la Technologie 21 - 25, 1082 BRUXELLES

G O C A

VALIDATIEVERSLAG

RAPPORT DE VALIDATION

Goedkeuringsnummer:	051/4089		***Numéro d'homologation:***	051/4089	
Verslagnummer:	11-TAAP-2861/FL		***Numéro de rapport:***	11-TAAP-2861/FL	
Erkend labo:	*Naam:*	TÜV Austria	***Labo agréé:***	*Nom:*	TÜV Austria
	Adres:	A-1230 Wien, Deutschstrasse 10		*Adresse:*	A-1230 Wien, Deutschstrasse 10
	Mandataris:	Ing. Posch		*Mandataire:*	Ing. Posch
Verlagingsonderdeel:	*Fabrikant:*	Hiltrac B.V.	***Elément de surbaissement:***	*Fabricant:*	Hiltrac B.V.
Type: MX5 NB	*Adres:*	NL-5712 XX Someren, Zandstraat 11	***Type: MX5 NB***	*Adresse:*	NL-5712 XX Someren, Zandstraat 11
Voertuig: *merk:*	MAZDA	MAZDA	***Véhicule:*** *Marque:*	MAZDA	MAZDA
type:	MX-5 II	MX-5 II	*Type:*	MX-5 II	MX-5 II
COC-nr. (PVG nr.):	e11*xx/xx*0083*	e11*xx/xx*0083*	*N° COC (N° PVA):*	e11*xx/xx*0083*	e11*xx/xx*0083*
Vering vooraan:			***Suspension avant:***		
type / kenteken:	140-70	100-20	*type / marquage:*	140-70	100-20
herkenningsteken:	Hiltrac	Hiltrac	*marque d'agréation:*	Hiltrac	Hiltrac
soort:	/	/	*type:*	/	/
uitwendige diameter:	82	82	*diamètre extérieur:*	82	82
draaddiameter:	10,0	6,0 x 10,0	*diamètre du fil:*	10,0	6,0 x 10,0
aantal windingen:	5,5	5,4	*nombre de spires*	5,5	5,4
ongespannen veerlengte:	100	140	*longueur ressort détendu:*	100	140
regelbare hoogte:	met schroefregeling	met schroefregeling	*hauteur réglable:*	réglage par vis à corps fileté	réglage par vis à corps fileté
vereiste banden:	zie PVG / COC	zie PVG / COC	*pneus exigés:*	voir PVA / COC	voir PVA / COC
Vering achteraan:			***Suspension arrière:***		
type / kenteken:	170-60	100-20	*type / marquage:*	170-60	100-20
herkenningsteken:	Hiltrac	Hiltrac	*marque d'agréation:*	Hiltrac	Hiltrac
soort:	/	/	*type:*	/	/
uitwendige diameter:	82	82	*diamètre extérieur:*	82	82
draaddiameter:	10,3	6,0 x 10,0	*diamètre du fil:*	10,3	6,0 x 10,0
aantal windingen:	6,5	5,4	*nombre de spires*	6,5	5,4
ongespannen veerlengte:	170	100	*longueur ressort détendu:*	170	100
regelbare hoogte:	met schroefregeling	met schroefregeling	*hauteur réglable:*	réglage par vis à corps fileté	réglage par vis à corps fileté
vereiste banden:	zie PVG / COC	zie PVG / COC	*pneus exigés:*	voir PVA / COC	voir PVA / COC
Demping:			***L'amortissement:***		
Bodemvrijheid:			***Garde au sol:***		
Wielgeometrie:	Verklaring fabrikant: gegevens wielgeometrie: idem origineel vtg	Verklaring fabrikant: gegevens wielgeometrie: idem origineel vtg	***Géométrie des roues:***	Déclaration constructeur: données géométrie des roues: idem véh. d'origine	Déclaration constructeur: données géométrie des roues: idem véh. d'origine

Opmerking:

Ook geldig voor : e1*xx/xx*0192*. Vering VA & AA : kol. 1 : hoofdveer , kol. 2 : hulpveer. Niet van toepassing voor de voertuigen met een MTM VA > 655 kg en/of met een MTM AA > 665 kg.

Remarque:

Également valable pour e1*xx/xx*0192*. Susp. AV & AR : col. 1 : ressort principal , col. 2 : ressort additionnel. Pas d'application pour les véhicules avec une MMA AV > 655 kg et/ou avec une MMA AR > 665 kg.

Validerende instelling: / Institution de validation: GOCA vzw / GOCA asbl ***Datum: / Date:*** 30/05/2018 ***Handtekening: / Signature:***

Dit document is opgesteld in overeenstemming met de Ministeriële Omzendbrief gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 19-03-2004, getekend door Minister B. Anciaux
Ce document a été rédigé en accord avec la Circulaire Ministérielle publiée dans le Moniteur Belge du 19-03-2004, signée par le Ministre B. Anciaux

II.1 Beschreibung der Vorderachs-Fahrwerksteile
Description of front axle suspension parts

II.1.1 Federung
Springs

Bauart / System *Design / System*	Vorspannfeder / *Pretension spring* zylindrische Schraubendruckfeder / Enden beigeschliffen *cylindrical coil spring / ends bevelled*	Hauptfeder / *Main spring* zylindrische Schraubendruckfeder / Enden beigeschliffen *cylindrical coil spring / ends bevelled*
Kennzeichnung *marking*	100-20	140-70
Art / Ort der Kennzeichnung *type / location of marking*	Aufdruck / mittlere Windung *imprinted / middle of coil*	
Oberflächenschutz *surface protection*	EPS-Pulverbeschichtung *EPS powder coating*	
Drahtstärke *wire diameter*	6,0 x 10 mm	10,0 mm
Außendurchmesser *outer diameter*	82 mm	82 mm
ungespannte Federlänge *unstressed spring height*	100 mm	140 mm
Windungszahl *number of coils*	5,4	5,5

II.1.2 Dämpfung
Damping

Bauart / System *Design / System*	Federbein / 2-Rohr, Gasdruck *Strut / two tube, with pressurized gas*
Dämpfungs-Charakteristik *damping-characteristic*	fest oder wahlweise verstellbar *fixed or optional adjustable*
Kennzeichnung *marking*	60MA02F
Herstellerzeichen *manufacturer's mark*	entfällt *not applicable*
Art / Ort der Kennzeichnung *type / location of marking*	Folien-Aufkleber unten *Label at the bottom*
Oberflächenschutz *surface protection*	galvanische Verzinkung bzw. Edelstahl *galvanized or stainless steel*

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

II.1.3 Höhenverstellsystem
Height adjustment system

Art *Design*	unterer Federteller mit Kontermutter auf Dämpferrohrgewinde verstellbar *bottom spring cup seat with securing nut adjustable on the damper tube thread*
zulässiger Verstellbereich *permissible range of adjustment*	siehe Pkt. I. *see pt.I*

II.1.4 Einfederungsbegrenzung und Einfederwege
Bump stops and spring pitches

Tellerl / Material *Type of part / material*	Gummi- oder Hartschaumelement *Rubber or polyurethane foam element*
Höhe / Ø *height / Ø*	55 mm / 50 mm
Einfederwege *spring pitch*	Einfederweg um 10 mm vergrößert *Spring pitch enlarged by 10 mm*

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

II.2 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc.
Spoilers, special exhaust systems etc.

Die dynamische Bodenfreiheit wird durch den Einbau der Sonderfeder/-dämpfer durch Vergrößerung der Einfederwege an der Vorderachse verringert. Bei Ausfederung des Fahrzeuges bis zu den zul. Achslasten verringert sich die Bodenfreiheit aufgrund der vergrößerten Einfederwege um die unter Punkt II.1.4 angegebenen Werte. Beim Überfahren von Bodenwellen, Schwellen und Auffahrkanten ist entsprechend vorsichtig zu fahren.
The dynamic ground clearance is decreased by mounting of special springs/shock absorber, which increase the bump travel of the front axle. If the vehicle is unloaded the ground clearance decreases according to II.1.4, because of the increasing bump travel. Care must be taken when driving over humps, barriers and ha/f-timbered parking or road surfaces.
Beim Prüffahrzeug (Mazda MX-5 NB/ a11*98/14*0063) betrug die Bodenfreiheit ca. 85 mm, bei Ausladung des Fahrzeuges bis zu den zul. Achslasten, im Bereich der Vorderachse. Bei Anbau von Sonderspoilern, -Heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist der verringerte Überhangwinkel zu beachten (Belehren von Rampen etc.).
In the case of the test vehicle, the ground clearance was 85 mm. If special spoilers, aprons and exhaust systems are mounted, attention must be paid to the decreased overhang angle (driving on ramps etc.).

III.3 Anhängekupplung
Trailer hitch

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zul. Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.
The mandatory minimum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (according DIN 74058) is 350 mm

IV. Auflagen und Hinweise
Conditions and Notes

Auflagen und Hinweise für den Hersteller
Conditions and notes for the manufacturer

- Dieses Teilegutachten ist mit den Teilen mitzuliefern. Bei Veränderungen muss die Lesbarkeit erhalten bleiben.
  This approval has to be supplied with the parts. In case of reductions the legibility has to be maintained.
- Mit der Beigabe des Teilegutachtens bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.
  With supplying the approval with the suspension the manufacturer certifies the conformity of the test sample and the commercial part.

Auflagen und Hinweise für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme
Conditions and notes for the installation and the inspection of the proper installation

- Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen
  Headlamp adjustment has to be checked
- Es ist eine Achsvermessung durchzuführen.
  An axle alignment has to be performed.
- Die Endanschläge (Gummihohlfedern) und ggf. Federunterlagen müssen den Beschreibungen unter Punkt II.1.4 und II.2.4 entsprechen.
  The bump stops have to match the description under II.1.4 and II.2.4.
- Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
  The limitations of the range of application have to be observed

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

- Abstandsmaß von der Radausschnittkante zur Radmitte mindestens:
  Distance of the wheel centre to the wheel house rim at least

VA: 305 mm	HA: 310 mm

  In allen Fällen ist jedoch auf eine Mindestbodenfreiheit von 80 mm (bzw. 70mm bei formelastischen Baufedern) zu achten. Gegebenenfalls ist der mögliche Verstellbereich zu reduzieren.
  The ground clearance of the vehicle has to be in any case at least 80 mm (in case of elastic parts at least 70 mm). Where necessary the possible adjustment range must be reduced.
- Bei Fahrzeugausführungen mit federwegabhängigen Bremsdruckminderern ist eine Überprüfung und ggf. Korrektur der Einstellung gemäß den Angaben des Werkstatthandbuches durchzuführen.
  If the vehicle is equipped with spring pitch related brake pressure reducers an inspection and if necessary a correction of the adjustment has to be performed in accordance with the vehicle manufacturer's manual.
- Einschränkung des Verstellbereichs.
  Limitations of the adjustment range
  - Der Verstellbereich der Federteller ist nur freigegeben im Bereich der unter Punkt I.1 angegebenen Werte.
  - Die Einstellung ist jeweils so vorzunehmen, dass das Fahrzeug im Leerzustand mit Fahrer gerade steht.
  - *The adjustment range of the spring plates is only approved within the range of the values given in point I.1.*
  - *The adjustment must be carried out so that the body is level when the vehicle is empty apart from the driver.*
- Notwendige zusätzliche Angaben unter Feld 22 der Anbaubestätigung bei der Änderungsabnahme von höhenverstellbaren Systemen:
  Necessary additional notes after modification approval is performed on height adjustable systems.
  - Die tiefste freigegebene Einstellung und der zulässige Verstellbereich sind unter Angabe der im Gutachten genannten Bezugspunkte in die Anbaubestätigung einzutragen.
  - *The lowest approved adjustment and the permissible adjustment range are to be entered, stating the listed axle reference points.*
- Die Mindesthöhen der Beleuchtungseinrichtungen sind zu beachten.
  Special notice is to be taken of the minimum height of the lighting equipment.

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

II.2 Beschreibung der Hinterachs-Fahrwerksteile
Description of rear axle suspension parts

II.2.1 Federung
Springs

Bauart / System *Design / System*	Vorspannfeder / *Pretension spring* zylindrische Schraubendruckfeder / Enden beigeschliffen *cylindrical coil spring / ends bevelled*	Hauptfeder / *Main spring* zylindrische Schraubendruckfeder / unteres Ende beigeschliffen *cylindrical coil spring low end bevelled*
Kennzeichnung *marking*	100-20	170-85
Art / Ort der Kennzeichnung *type / location of marking*	Aufdruck / mittlere Windung *imprinted / middle of coil*	
Oberflächenschutz *surface protection*	EPS-Pulverbeschichtung *EPS powder coating*	
Drahtstärke *wire diameter*	6,0 x 10 mm	10,3 mm
Außendurchmesser *outer diameter*	82 mm	82 mm
Ungespannte Federlänge *unstressed spring height*	100 mm	170 mm
Windungszahl *number of coils*	5,4	6,5

II.2.2 Dämpfung
Damping

Bauart *Design*	Federbein / 2-Rohr, Gasdruck *strut / two tube with pressurized gas*
Dämpfungs-Charakteristik *damping-characteristic*	fest oder wahlweise verstellbar *fixed or optional adjustable*
Kennzeichnung *marking*	60MA02R
Herstellerzeichen *manufacturer's mark*	keines *none*
Art / Ort der Kennzeichnung *type / location of marking*	Folien-Aufkleber unten *Label at the bottom*
Oberflächenschutz *surface protection*	galvanische Verzinkung bzw. Edelstahl *galvanized or stainless steel*

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

II.2.3 Höhenverstellsystem
Height adjustment system

Art *Design*	unterer Federteller mit Kontermutter auf Dämpferrohrgewinde verstellbar *bottom spring cup seat with securing nut adjustable on the damper tube thread*
zulässiger Verstellbereich *permissible range of adjustment*	siehe Pkt. I. *see pt.I*

II.2.4 Einfederungsbegrenzung und Einfederwege
Bump stops and spring pitches

Tellerl / Material *Type of part / material*	Gummi- oder Hartschaumelement *Rubber or polyurethane foam element*
Höhe / Ø *height / Ø*	40 mm / 50 mm
Einfederwege *spring pitch*	Einfederweg um 20 mm vergrößert *Spring pitch enlarged by 20 mm*

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen
Notes on possible combination with other modifications

III.1 Rad/Reifenkombinationen
Wheel/tyre combinations

Serien-Rad/Reifen-Kombinationen
OEM wheel/tyre combination

- Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad/Reifen-Kombinationen.
  There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.

Sonder-Rad/Reifen-Kombinationen
Special wheel/tyre combinations

- Aufgrund der vergrößerten Einfederwege müssen alle bereits eingetragenen (genehmigten) Sonder-Rad-/Reifenkombinationen hinsichtlich der Freigängigkeit neu überprüft werden. Kritische Stellen sind z.B.: Bereich der inneren und äußeren Reifenflanke über der Radmitte.
  Because of the enlarged spring pitches already entered (approved) special wheel/tyre combinations must be re-examined with regard to freedom of movement. Critical areas are e.g. area of inner and outer tyre side wall over centre of wheel.
- Sofern diese Rad/Reifenkombinationen nicht nachfolgend aufgeführt sind, muss die Überprüfung unter Vorlage des Fahrzeugbriefes nach §21 StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer an einer Technischen Prüfstelle durchgeführt werden.
  As long as these wheel-tyre combinations are not listed below, the examination must be carried out by an officially recognised expert or test engineer at a technical inspection station by presenting the registration document in accordance with §21 German Road Traffic Regulations – StVZO.
- Bereits ausgestellte Anbaubestätigungen nach 19/3 StVZO über Sonder-Rad-/Reifenkombinationen sind ungültig, sofern sie keinen Nachweis auf das vorliegende Fahrwerk enthalten.
  Already issued certificates for special wheel/tyre combinations are invalid if they don't proof the suspension system described in this document

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Berichtigung der Fahrzeugpapiere
Amendment of vehicle documents

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:
The required amendment of the vehicle documents is deferred. The respective vehicle registration authority has to be informed by the vehicle owner accordingly when the authority deals with the vehicle documents next. Suggestion for the amendment:

Feld *field*	Eintragung *entry*
20	Neue Fahrzeughöhe *New vehicle height*
22	MIT HÖHENVERSTELLBAREM FAHRWERK DER FIRMA HILTRAC, KENNZ. FEDERN: VA.: 100-20/140-70; HA.: 100-20/170-85 ; KENNZ. FEDERBEIN VA: 60MA02F; HA.: 60MA02R; ACHSE1: OK FEDERAUFLAGE BIS MITTE FEDERBEINBEFESTIGUNGSSCHRAUBE 250 BIS 285 MM ACHSE2: OK FEDERAUFLAGE BIS MITTE FEDERBEINBEFESTIGUNGSSCHRAUBE 135 BIS 160 MM EINFEDERWEG VORN UM 10 MM VERGRÖßERT, EINFEDERWEG HINTEN UM 20 MM VERGRÖßERT. MASS RADAUSSCHNITTSKANTE ZU RADMITTE VA/HA: ... /....

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse
Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrwerksteile- / Höhsiegungen des VdTÜV Merkblattes 751, Ausgabe 08.2006 unterzogen.
Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.
The respective tests have been performed in accordance with the regulations of VdTÜV leaflet 751 of August 2006 (Expert valuation of constructional modifications of M- and N- vehicles with special regard to endurance strength).

VI. Anlagen
Attachments

Keine
None

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

VII. Schlussbescheinigung
Final statement

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise/Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.
It is certified that the vehicles mentioned in the range of application meet the requirements of the German road traffic regulations (StVZO) in the currently valid amendment after the aforementioned modifications and after the performed and confirmed inspection taking into consideration the instructions/conditions specified in this part approval.

Der Hersteller (HILTRAC BV) hat den Nachweis (Zertifikat Registrier-Nr. ZD 102 62001227, Zertifizierungsstelle TÜV AUSTRIA CERT GMBH) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO, unterhält.
The manufacturer (HILTRAC BV) has furnished a proof (Certificate registration No.: ZD 102 62001227, Certification body TÜV AUSTRIA CERT GMBH) that he maintains a quality management system according to Annex XIX, Par. 2 StVZO.

Das Teilegutachten umfasst die Seiten 1 bis 12 und die unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.
This part approval consists of page 1 to 12 and the attachments mentioned under VI. and must always be passed on in its full wording.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen an den Fahrzeugteilen oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung der Teile beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.
This part approval invalidates if technical changes are made to the vehicle parts or if changes made to the above mentioned vehicle type that affect the use of this part and if the respective legal regulation changes.

Die Prüfergebnisse und Feststellungen beziehen sich nur auf die gegenständlichen Prüfobjekte.
The test results and ascertained facts solely concern the tested parts and vehicles.

Wien, 2011-08-19

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Akkreditiert von der Akkreditierungsstelle
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland

KBA-P 00055-00

Der Zeichnungsberechtigte
Authorized signatory

Ing. POSCH, MSc

Der Prüfer
Test engineer

Ing. FLEISCHER

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

TÜV AUSTRIA

Teilegutachten
Part approval

Nr. 11-TAAP-2861/FL
TGA-Art 8.1

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO
on the compliance of a vehicle if parts are installed or added adequately in accordance with §19 Par.3 No.4 StVZO

für den Änderungsumfang *scope of modification* : Tieferlegung des Fahrzeugaufbaus um bis zu ca. 60 mm je nach Typ und Fahrzeugausführung
: *Height adjustable wheel suspension about up to approx. 60 mm depending on the vehicle type and version*

vom Typ *of the type* : Hiltrac MX5 NB

des Herstellers *of the manufacturer* : Hiltrac B.V.
Zandstraat 11
NL-5712 XX Someren

Herstellerzeichen *manufacturer-sign*

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
Geschäftsstelle:
Deutschstraße 10
1230 Wien
Telefon
+43/1/610 61-0
Fax: DW 6650
kundeninfo@tuv.at

Ansprechpartner:
Ing. Friedrich FLIESCHER
DW 5437
f@tuv.at

TÜV®

0. Hinweise für den Fahrzeughalter
Hints for the vehicle owner

Translator's note: The following instructions refer to the German legal regulations. In other countries different regulations may apply

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme
Immediate performance and confirmation of the acceptance of the modification

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 18 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden! Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage dieses Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.
The operating licence of the vehicle expires due to the carried out modification. If the inspection provided by StVZO §19 Par. 3 has not been performed and confirmed or if the determined conditions are not observed! After the performance of the technical modification the vehicle accompanied by this part approval shall be brought before an officially recognised expert or test inspector of a technical testing body or a test engineer of an officially recognised inspection organisation immediately in order to perform and confirm the mandatory inspection of the modification.

Prüfstelle
Überwachungsstelle
Technischer Dienst (KBA)

Geschäftsführung:
Dipl.-Ing. Stefan RUSSEK
Mag. Christian WEINHUGEL

Sitz:
Krugerstraße 16
1010 Wien/Österreich

weitere Geschäftsstellen:
Bludenz, Linz, Lauterach und Feldkirch (D)

Firmenbuchgericht
Handelsgericht Wien FN 208173 x

Bankverbindungen:
BA CA Sub 50905384
IBAN
AT672700000509053084
BIC BKAUATWW
RBI 01-04 992 256
IBAN
AT563100000124992256
BIC RZBAATWW

UID ATU 62327938
DVR 3002479

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstücks bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

TÜV AUSTRIA

Einhaltung von Auflagen und Hinweisen
Observance of conditions and instructions

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind dabei zu beachten.
The conditions and instructions given in III. and IV. are to be observed

Mitführen von Dokumenten
Availability of documents

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere
The confirmation of the performed inspection has to be available along with the vehicle documents and must be shown to authorised persons on demand. This duty is not to apply once the vehicle documents have been amended

Berichtigung der Fahrzeugpapiere
Amendment of vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.
The vehicle owner shall apply the amendment of the vehicle documents by the respective vehicle registration authority in accordance with the provisions of the confirmation about the proper modification

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.
Further conditions can be found in the confirmation about the proper modification

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstücks bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

TÜV AUSTRIA

I. Verwendungsbereich
Range of application

Fahrzeughersteller *Vehicle manufacturer* : Mazda

Handelsbezeichnung(en) *Trade name(s)*	Fahrzeugtyp *Vehicle type*	[illegible]	[illegible]
MX-5 II:	NB, NBD:	e1*xx/xx*0083*... e1*xx/xx*0192*...	alle

Hinweis: xx/xx dokumentiert den aktuellen Stand der Richtlinie 70/156/EWG (Gesamtbetriebserlaubnis). Die Zuordnung des Fahrzeugtyps zur Genehmigung ist für die Belange des vorliegenden Gutachtens ausreichend
Hint:
xx/xx/xx indicates the actual status of the council directive 70/156/EEC (type approval). This is sufficient to assign the vehicle type to the type approval

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstücks bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

TÜV AUSTRIA

I.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich
Limitations of range of application

Vorderachse *Front axle*	Bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße *Referring to permissible axle load and adjusting dimension:*
Federausführung *spring version*	100-20 (Vorfeder / *Main spring*)
	140-70 (Hauptfeder / *Main spring*)
Dämpferausführung *damper version*	60MA02F
für zul. Achslasten *for permissible axle loads*	bis max. 655 kg *up to 655 kg*
zulässiger Einstellbereich der Federtellerhöhe *permissible range of adjustment for spring cup seat height*	260 bis/*up to* 285 mm
Bezugsgrößen für das o. g. Einstellmaß *reference values for the above mentioned adjustment dimensions*	Abstand Federauflagepunkt bis Mitte Federbeinbefestigungsschraube *distance between the spring support point to the centre of suspension strut fastening screw*

Hinterachse *Rear axle*	Bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße: *Referring to permissible axle load and adjusting dimension:*
Federausführung *spring version*	100-20 (Vorfeder / *Main spring*)
	170-80 (Hauptfeder / *Main spring*)
Dämpferausführung *damper version*	60MA02R
für zul. Achslasten *for permissible axle loads*	bis max. 685 kg *up to 685 kg*
zulässiger Einstellbereich der Federtellerhöhe *permissible range of adjustment for spring cup seat height*	135 bis/*up to* 180 mm
Bezugsgrößen für das o. g. Einstellmaß *reference values for the above mentioned adjustment values*	Abstand Federauflagepunkt bis Mitte Federbeinbefestigungsschraube *distance between the spring support point to the centre of suspension strut fastening screw*

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstücks bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

FORM.NR.046

Kit SBMAZ

note: part numbers are clearly marked on bag with sticker + laser engraved on each part

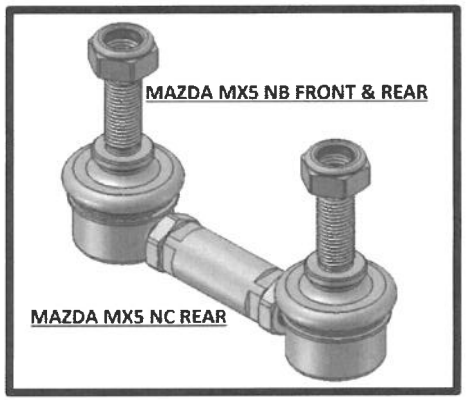
One Kit contains:

2x MAZ-001 : Ball joint with right-hand screw thread on the inside of the tube
2x MAZ-002 : Ball joint with right-hand screw thread on the outside
2x MAZ-003 : Connecting eye with silent block and right-hand screw thread on the outside
2x MAZ-004 : Right-hand screw threaded securing nut
2x MAZ-005 : Short 38 mm tube with right-hand screw thread and left-hand screw thread
2x MAZ-006 : Long 58 mm tube with right-hand screw thread and left-hand screw thread
2x MAZ-007 : Ball joint with left-hand screw thread on the outside
2x MAZ-008 : Left-hand screw threaded securing nut

Mazda MX5 NA : Front or Rear parts >> MAZ-007 +MAZ-006 +MAZ-003 + MAZ-008 + MAZ-004
Mazda MX5 NB : Front or Rear parts >> MAZ-007 +MAZ-005 +MAZ-002 + MAZ-008 + MAZ-004
Mazda MX5 NC : Front parts >> MAZ-007 +MAZ-006 +MAZ-002 + MAZ-008 + MAZ-004
Mazda MX5 NC : Rear parts >> MAZ-007 +MAZ-005 +MAZ-002 + MAZ-008 + MAZ-004
Mazda MX5 ND : Front parts >> MAZ-007 +MAZ-006 +MAZ-002 + MAZ-008 + MAZ-004
Mazda MX5 ND : Rear parts >> MAZ-001+MAZ-002 +MAZ-004 >









Copyrights V-MAXX® Autosport B.V. The Netherlands. All rights reserved. Reprints, copying and use of logo's, also partially, only after written permission of V-MAXX® Autosport B.V. No responsibility is taken for printing errors. All rights reserved.
All images and pictures of cars in this document/website, serve illustration purposes only and do not imply a (quality) relationship between V-MAXX® Autosport B.V. and the manufacturers of the cars in question. All transactions are subject to our general terms and conditions.

FORM.NR.046

Kit SBMAZ

Hinweis: Alle Bauteile sind einzeln verpackt. Um die richtige Zuordnung zu gewährleisten, befinden sich die Teilenummern sowohl auf der Verpackung wie auch als Gravur auf dem jeweiligen Bauteil.

Kit Inhalt

2x MAZ-001 : Kugelgelenk mit Rechts-Gewinde an der inneren Seite des Rohres
2x MAZ-002 : Kugelgelenk mit Rechts-Gewinde an der äußeren Seite
2x MAZ-003 : Verbindungsauge mit Silentblock mit Rechts-Gewinde an der äußeren Seite
2x MAZ-004 : Sicherungsmutter mit Rechts-Gewinde
2x MAZ-005 : Kurzes Rohr (38mm) Rohr mit Rechts- & Links Gewinde
2x MAZ-006 : Langes Rohr (58mm) mit Rechts- & Links Gewinde
2x MAZ-007 : Kugelgelenk mit Rechts-Gewinde an der äußeren Seite
2x MAZ-008 : Sicherungsmutter mit Links-Gewinde

Mazda MX5 NA : vorne oder hinten: Bauteile >> MAZ-007 + MAZ-006 + MAZ-003 + MAZ-008 + MAZ-004
Mazda MX5 NB : vorne oder hinten: Bauteile >> MAZ-007 + MAZ-005 + MAZ-002 + MAZ-008 + MAZ-004
Mazda MX5 NC : vorne: Bauteile >> MAZ-007 + MAZ-006 + MAZ-002 + MAZ-008 + MAZ-004
Mazda MX5 NC : hinten: Bauteile >> MAZ-007 + MAZ-005 + MAZ-002 + MAZ-008 + MAZ-004
Mazda MX5 ND : vorne: Bauteile >> MAZ-007 + MAZ-006 + MAZ-002 + MAZ-008 + MAZ-004
Mazda MX5 ND : hinten: Bauteile >> MAZ-001 + MAZ-002 + MAZ-004









Copyrights V-MAXX® Autosport B.V. The Netherlands. All rights reserved. Reprints, copying and use of logo's, also partially, only after written permission of V-MAXX® Autosport B.V. No responsibility is taken for printing errors. All rights reserved.
All images and pictures of cars in this document/website, serve illustration purposes only and do not imply a (quality) relationship between V-MAXX® Autosport B.V. and the manufacturers of the cars in question. All transactions are subject to our general terms and conditions.

V-MAXX AUTOSPORT® STABILISER DROPLINK KIT SBMAZ

V-MAXX AUTOSPORT® STABILISATOR KOPPELSTANGENSATZ SBMAZ

V-MAXX Autosport® SBMAZ Stabiliser droplink kit. This adjustable Stabiliser droplink kit makes it possible to assemble 1 complete kit for the front- or rear-axle for your Mazda MX5 / Miata: NA-NB-NC-ND. This kit contains 16 special parts, designed and produced with high-quality-materials, to fit and work perfectly for your MX5!

V-MAXX Autosport® SBMAZ Stabilisator-Koppelstangensatz. Mit diesem einstellbaren Stabilisator-Koppelstangensatz können Sie 1 kompletter Satz für die Vordere- oder Hinterachse Ihres Mazda MX5 / Miata: NA-NB-NC-ND zusammenstellen. Dieses Kit enthält 16 Spezialteile, die mit hochwertigen Materialien entworfen und hergestellt würden, um passgenau auf Ihren MX5 einwandfrei zu funktionieren!



